

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК



К. А. Кожа

**ОТЕЦ ИАКИНФ (БИЧУРИН)
И КИТАЙСКАЯ ГРАМОТА**



Москва
2023

УДК 929
ББК 81г
К58

*Рекомендовано к печати
Ученым советом Института востоковедения РАН*

Ответственный редактор
Дубровская Д. В., д-р ист. наук, ИВ РАН

Рецензенты
*В. Г. Дацышен, д-р ист. наук, ИВ РАН
А. В. Костыркин, канд. филол. наук, ИВ РАН*

Кожа, К. А.
К58 Отец Иакинф (Бичурин) и китайская грамота : монография / К. А. Кожа ; Ин-т востоковедения Рос. акад. наук, Отдел языков народов Азии и Африки ; [отв. ред. Д. В. Дубровская]. – М. : ИВ РАН, 2023. 232 с.

ISBN 978-5-907671-45-4

Книга посвящена научному наследию выдающегося русского синолога – архимандрита Иакинфа (Бичурина) (1777–1853) в области китайского языкознания. Несмотря на убедительные характеристики биографов и наличие постоянного исследовательского внимания на протяжении вот уже двух столетий, остается важная часть неустанных трудов Бичурина, на которую следовало бы взглянуть пристальнее, – его достижения как знатока языков и оригинального лингвиста.

Впервые публикуется рукопись Бичурина «Голосовая система китайской письменности с замечаниями, написанными для Академии наук в 1842 г. Перевод и комментарии к книге Дж. Каллери *Systema Phonicum Scripturae Sinicum*. (Макао, 1841)» – уникальный памятник отечественного синологического наследия, всестороннее изложение научных представлений о китайском языке той эпохи, изобилующее отсылками к китайским первоисточникам. Особая ценность этого текста – в критическом характере его содержания, открывающего для современного исследователя возможность сопоставить и проанализировать механизмы формирования двух синологических традиций – отечественной и западноевропейской.

Книга предназначена для китаеведов, лингвистов, биографов и всех, кто интересуется языкознанием.

УДК 929
ББК 81г

ISBN 978-5-907671-45-4

© Кожа К. А., 2023
© ФГБУН ИВ РАН, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	6
Глава 1. Бичурин-языковед.....	16
Глава 2. О звуке	38
Глава 3. О слове.....	56
Глава 4. О знаке.....	87
В качестве заключения.....	112
Библиографический список	115
Приложение.	
Иакинф Бичурин. Голосовая система китайской письменности с замечаниями, написанными для Академии наук в 1842 г. Перевод и комментарии к книге Дж. Каллери «Systema Phonicum Scripturae Sinicum» (Макао, 1841).....	127
Editor's Foreword.....	129
Голосовая система с замечаниями, написанными для академии наук в 1842 году.....	142